

**Addendum of providing Security Guarding
Services
(Add_Resource)**

**ملحق تقديم خدمات الحراسة الأمنية
(Add_Resource)**

Thanks God alone and then: On 10/03/1444- H Corresponding to 06/10/2022 A.D. Agreement in city of Jeddah between both: First: Al Saher Al Amni for Security Guards Co. One Person Company Commercial Register (4030281160), address: Building No. 7621 Extension No. 2116 Zip Code 22241 King Fahd Road Street, Al Baghdadiyah Al Sharqiah District, Jeddah, Kingdom of Saudi Arabia, Phone: 012/2651666 represented in signing this contract by Ali Mohammed Al Ghamdi as being General Manager.

الحمد لله وحده وبعد: - في يوم 10/03/1444 هـ الموافق 06/10/2022 م تم الاتفاق بمدينة جدة بين كل من: - أولاً: - شركة الساهر الأمني للحراسات الأمنية شركة شخص واحد - سجل التجاري رقم 4030281160 العنوان: رقم المبنى 7621 الرقم الفرعي 2116 الرمز البريدي 22241 طريق الملك فهد حي البغدادية الشرقية، جدة، المملكة العربية السعودية هاتف: 2651666/012 ويمثلها في التوقيع على هذا العقد السيد /علي محمد الغامدي في الشركة الساهر الأمني للحراسات الأمنية بصفته المدير العام

(Referred to it from here on as first party).

(ويشار إليها فيما بعد بالطرف الأول)

Second: Click or tap here to enter text., Commercial Register. (Click or tap here to enter text.), Whose address, Click or tap here to enter text., Kingdom of Saudi Arabia, Phone / Click or tap here to enter text., email (Click or tap here to enter text.) represented in signing this contract by Click or tap here to enter text.

سجل تجاري Click or tap here to enter text. ثانياً: - شركة Click or tap here to enter text. وعنوانها Click or tap here to enter text. / المملكة العربية السعودية ، الهاتف ، Click or tap here to enter text. ايميل (Click or tap here to enter text.) / ويمثلها في التوقيع على هذا العقد الأستاذ (Click or tap here to enter text.) Click or tap here to enter text.

(Referred to it from here on as Second party).

(ويشار إليها فيما بعد بالطرف الثاني)

Preamble

البند التمهيدي

As the first party is a licensed company to provide services of private security guarding according to license No. 499 issued by Saudi Ministry of Interior on 26/04/1440 Hijri and according to regulation of security guarding No. R/24 and its executive policy issued by resolution from His Royal Highness Ministry of Interior No. (170/H/D) dated 02/06/2006, and the desire of the second party to benefit from services provided by the first party-who accepted that- so they agreed on the following conditions and terms:

حيث أن الطرف الأول شركة مرخص لها بتقديم خدمات الحراسات الأمنية الخاصة بموجب الترخيص رقم 499 الصادر من الأمن العام بتاريخ 26/04/1440 هـ وفقاً لنظام الحراسات الأمنية رقم م 24 والصادر في 1426/07/08 هـ ولائحته التنفيذية الصادرة بقرار سمو وزير الداخلية رقم (170/ح/د) بتاريخ 1427/05/05 هـ، ورغبة من الطرف الثاني في الاستفادة من الخدمات التي يقدمها الطرف الأول - القابل لذلك - فقد اتفقا على ذلك وفقاً للشروط والبنود التالية

Second: Second party's obligations and scope of responsibility: * General obligations:

ثانياً: - التزامات "الطرف الثاني ونطاق مسؤوليته": * الإلتزامات العامة:

1. The second party complies to provide safe and healthy work environment for the employees of the first party, including for example not exclusively "maintenance of work sites periodically in agreement

يلتزم الطرف الثاني بتوفير بيئة عمل آمنة وصحية لموظفي الطرف الأول وتتضمن على سبيل المثال لا الحصر " صيانة مواقع العمل بشكل دوري بما يتوافق مع جميع الأنظمة واللوائح وتعليمات الأمن والسلامة سواء الداخلية بالمملكة أو المعتمدة عالمياً، ويتحمل

with all regulations, policies, safety and security instructions either inside the kingdom or approved internationally. The second party bears all responsibility resulting from his non-compliance to that.

2. The second party acknowledges that the security services provided to him from the first party under this contract are exclusive for the work sites shown in the Second clause of this contract. It is not allowed to benefit from the security guards services provided from the first party under this contract in other work sites belonging to him unless after getting a written approval from the first party.

3. The second party complies to take all procedures and precautions enforced by regulations or policies to avoid exposure of any of the first party's affiliates or any machines to loss or damage or injury during presence in the work site. Also, the second party undertakes to provide the first party's employees on his own cost with all machines and facilitations to enable them to perform security services in buildings in the suitable time. These equipment's and facilitations include for example not exclusively, guards rooms in case of working under the sun days, guards offices, air conditioning, heating, lights, power, bathrooms, phone, office tables, chairs, drinking water, stationary, files and registers and others.

4. The second party has to provide all data and information that enable the first party to provide the security services as best as possible, as the first party depends in providing the services on accuracy and efficiency of these data and information provided to him from the second party without the need for verification. The second party is responsible for notification of the first party immediately about any change in them.

5. For the purposes of enabling the first party to perform the security services as required, the second party complies that his employees are available along the working hours to provide any logic help required for affiliates of the first party within the framework of work instructions agreed upon under this contract and signed by both parties. In case of reluctance of any employee in performing the required or in case of being incapable of doing that, the second party has to provide additional employees or replacement.

الطرف الثاني كامل المسؤولية الناتجة عن عدم التزامه بذلك.

يقر الطرف الثاني بأن الخدمات الأمنية المقدمة له من الطرف الأول بموجب هذا العقد هي للاستخدام الحصري فقط على مواقع العمل الموضحة في البند الثاني من هذا العقد، ولا يجوز له الاستفادة من خدمات الحراس الأمنيين المقدم خدماتهم من الطرف الأول بموجب هذا العقد في مواقع عمل أخرى تابعة له إلا بموافقة خطية من قبل الطرف الأول.

يلتزم الطرف الثاني باتخاذ كافة الإجراءات و التدابير التي تقضي الأنظمة و اللوائح النافذة باتخاذها لتجنب تعرض أي من منسوبي الطرف الأول أو أي من المعدات لأي فقد أو تلف أو إصابة أثناء وجودها في موقع عمله ، كما يتعهد الطرف الثاني بتزويد موظفي الطرف الأول و على نفقته الخاصة بكافة المعدات والتسهيلات اللازمة لتمكينهم من تنفيذ الخدمات الأمنية في المباني في المواعيد المناسبة ، و تشمل تلك المعدات و التسهيلات على سبيل المثال لا الحصر " غرف الحراسة في حال العمل تحت أشعة الشمس، مكاتب الحراس وخدمات التكييف والتدفئة والإنارة والطاقة والمراحيض والهاتف وطاولات المكاتب والكراسي ومياه الشرب والقرطاسية والملفات و السجلات وغيرها

يتعين على الطرف الثاني توفير كافة البيانات والمعلومات التي تمكن الطرف الأول من تقديم خدمات الحراسات الأمنية على أكمل وجه، حيث يعتمد الطرف الأول في تقديمه للخدمة على دقة وكفاية تلك البيانات والمعلومات والمقدمة له من الطرف الثاني وذلك دون الحاجة للتحقق منها، ويكون الطرف الثاني مسؤولاً عن إبلاغ الطرف الأول على الفور بكل تغيير يطرأ عليها

لأغراض تمكين الطرف الأول من تقديم الخدمات الأمنية بالشكل المطلوب، لذلك فإن الطرف الثاني يلتزم بتواجد موظفيه طوال ساعات العمل المعمول بها لديه، وذلك لتقديم أي مساعدة معقولة يطلبها منسوبي الطرف الأول وذلك في إطار تعليمات العمل المتفق عليها بموجب هذا العقد والموقعة من الطرفين. وفي حال تقاعس أي من أولئك الموظفين عن أداء المطلوب منه أو في حال لم يكن قادراً على ذلك، فعلى الطرف الثاني توفير موظفين إضافيين أو بدلاء

* The first party is responsible to reimburse the second party for damages occurring to the work site, which the first party is assigned to guard under this contract, if these damages resulted from any shortage or negligence or harmful act from affiliates of the first party infringing their commitments mentioned in this contract, and the second party has to prove that. In all situations the limit of responsibility of the first party does not exceed what is shown and decided in clauses of this contract.

1. Result of or related to terrorist act or any biological or chemical pollution or any nuclear hazard and generally for any force majeure or any emergency accident or for any reason out of control of the first party.
2. Incurring or related to any loss or damage or destruction or dispersion or erasure or sabotage or change in electronic data whatever the case (like computer viruses for example and not exclusively), unless if the loss of these electronic data or their damage or destruction or dispersion or erasure or sabotage or change resulted from negligence or act or abstinence from act by any first party's affiliates.
3. Incurring from any theft or loss of any transferable things like keys, portable computers, mobiles, compact discs or hard discs and what alike of thing which are not delivered to the first party in writing.
4. Incurring from the second party or any of his employees or agents.

The first party is not responsible also for reimbursement of the second party at any situation for any damages or losses or injuries or costs or direct or indirect costs of any type (and the second party assigns explicitly of claiming for any right) if these damages are:

a- If the second party did not inform the first party in writing about the event or the infringe resulting in the damage and resulting from shortage or negligence or harmful act from first party's affiliates which results in these losses or damages within 24 hours from the occurrence.

b- The customer - in the case of theft, God forbid - had submitted an official complaint to the concerned government authorities to prove the case of theft in the investigation report, within (24 hours) from the time of the incident.

c- If the second party does not enable the first party to review all registries, information and details of the accident pretending its occurrence and claiming for reimbursement for it, also allowing the consultants of the first party (including the insurers) to perform the necessary investigation about the event.

يكون الطرف الأول مسؤولاً عن تعويض الطرف الثاني عن الأضرار التي تلحق بموقع عمله والمكلف الطرف الأول بحراسته بموجب هذا العقد، إذا كانت تلك الأضرار ناتجة عن أي إهمال أو تقصير أو فعل ضار من قبل منسوبي الطرف الأول والمخالفة لالتزاماتهم الواردة بهذا العقد وعلى الطرف الثاني يقع عبء إثبات ذلك، وفي جميع الأحوال لا يتجاوز حد مسئولية الطرف الأول ما هو موضح ومقرر في بنود هذا العقد.

و لا يكون الطرف الأول مسؤولاً عن تعويض الطرف الثاني بأي حال من الأحوال عن أضرار أو خسارة أو إصابة أو نفقات أو تكاليف مباشرة أو غير مباشرة من أي نوع (كما يتخلى الطرف الثاني - صراحة عن المطالبة بأي حق له) إذا كانت الأضرار

ناشئة أو متعلقة بأي عمل إرهابي أو أي تلوث بيولوجي أو كيميائي أو أي مخاطر نووية وبشكل عام عن أي قوة قاهرة أو حادث فجائي أو لأي سبب خارج عن إرادة الطرف الأول.

2. ناشئة أو متعلقة بأي خسارة أو ضرر أو دمار أو تشنيت أو محو أو تخريب أو تغيير في البيانات الإلكترونية مهما كان المسبب (كفيروسات الحاسوب على سبيل المثال لا الحصر)، إلا إذا كانت خسارة تلك البيانات الإلكترونية أو تضررها أو دمارها أو تشنيتها أو محوها أو تخريبها أو تغييرها بسبب أي إهمال أو فعل أو امتناع عن فعل من جانب منسوبي الطرف الأول.

3. ناشئة عن أي سرقة أو فقدان لأي من الأشياء المنقولة كالمفاتيح وأجهزة الحاسب المحمول والهواتف النقالة والأقراص المدمجة والأقراص الصلبة وما شابه ذلك من الأشياء والتي لم تسلم للطرف الأول كتابة.

4. ناشئة بسبب الطرف الثاني أو أحد موظفيه أو وكلائه.

ولا يكون الطرف الأول مسؤولاً كذلك عن تعويض الطرف الثاني بأي حال من الأحوال عن أي أضرار أو خسائر أو إصابات أو نفقات أو تكاليف مباشرة أو غير مباشرة من أي نوع (كما يتخلى الطرف الثاني صراحة عن المطالبة بأي حق له) في الحالات التالية -

أ- إذا لم يخطر الطرف الثاني الطرف الأول كتابياً بالواقعة أو المخالفة المتسببة في الضرر والناتجة عن إهمال أو تقصير أو فعل ضار من جانب منسوبي الطرف الأول والتي تسببت في تكبدته لتلك الخسارة أو الضرر، وذلك خلال 24 ساعة من وقوعها.

ب- كان العميل - في حالة السرقة لا قدر الله - قد تقدم بشكوى رسمية لدى الجهات الحكومية المختصة لإثبات حالة السرقة في محضر الضبط، وذلك في غضون (24 ساعة) من وقت وقوع الحادثة.

ج- إذا لم يمكن الطرف الثاني الطرف الأول من الاطلاع على كافة السجلات و المعلومات و الملابس المتعلقة بالحادثة التي يدعي وقوعها و التي يطلب تعويضه عنها ، و كذلك السماح لاستشاريي الطرف الأول (بمن فيهم مؤمنيه) بإجراء التحريات اللازمة عن الواقعة.

د- كما لا يحق للطرف الثاني بأي حال من الأحوال الرجوع على الطرف الأول بدعوى المسؤولية عن أي أضرار قد حاققت به بسبب الطرف الأول أو أحد منسوبيه إذا لم يكن قد سدد جميع الدفعات المستحقة عليه للطرف الأول حال استحقاقها وفقاً لبنود هذا العقد.

d- Also the second party is not allowed at any situation to return on the first party claiming his responsibility for any damages attributed to the first party or any of his affiliates if he does not pay all due amounts of the first party when due according to clauses of this contract.

Skillset	Quantity	From Date	To Date	Price Per Unit	Total Price
Security Guard	2	2023-02-15	2023-06-15	5500	11000
Total					11000

*** Financial obligations:**

*** الالتزامات المادية ***

* The second party complies to pay the invoices of services provided form the first party according to value of service provision determined in Second clause to the following account of the first party:

- Bank Name: Saudi National Bank – Al Manar Dist Branch- Jeddah. Kingdom of Saudi Arabia
- Swift Code: NCBKSAJE
- IBAN No.: SA65 1000 0061 7000 00481005
- Account name: Al Saher Company
- Account No.: 61 7000 0048 1005

The payment will be in (28th) for the month of providing the services according to bank check or transfer on the bank account of the first party mentioned above. In case the second party has any objection on any invoice, he has to submit objection to the first party within (2) days from date of receiving the invoice submitted, otherwise the second party is considered approving on payment without objection.

* Compliance of the second party to pay the value of the service provided to him under this contract is one of the basic obligations. In case of being late in paying the due to the first party for more than (5) days after their due date, the first party has the right to suspend work under this contract or to revoke it in addition to his right to claim the second party for reimbursement for damages affecting him.

*** Second party's responsibility scope:**

1. The second party guarantees reimbursement of the first party and all his affiliates and bears full responsibility, losses, expenses and other costs against them according to any claim or order of execution in favor of any third party if resulting from:

- Infringe of the second party to his obligations

يلتزم الطرف الثاني بسداد فواتير الخدمة المقدمة من الطرف الأول طبقاً لقيمة تقديم الخدمة المحددة في البند الثاني وذلك على - حساب الطرف الأول التالي بيانه

إسم البنك: البنك الاهلي السعودي – حي المنار – جدة. المملكة العربية السعودية

NCBKSAJE: السوفت كود -

SA65 1000 0061 7000 00481005: رقم الأيبان -

الحساب "باسم": شركة الساهر الأمني للحراسات الأمنية -

رقم الحساب: 1005 0048 7000 61 -

الدفع سيكون ببيوم (28) لنفس شهر تقديم الخدمة بموجب شيك مصرفي أو تحويل مصرفي على الحساب البنكي الخاص بالطرف الأول والمذكور اعلاه، وفي حال كان لدى الطرف الثاني أي اعتراض على أي فاتورة فعليه تقديم اعتراضه للطرف الأول خلال (2) يومين من تاريخ استلام الفاتورة ، وإلا اعتبر الطرف الثاني موافقاً على تسديدها دون أي اعتراض

يعتبر التزام الطرف الثاني بسداد قيمة تقديم الخدمة المقدمة له * بموجب هذا العقد من الإلتزامات الأساسية عليه، وفي حال تأخره عن سداد مستحقات الطرف الأول لأكثر من (5) أيام عن موعد استحقاقها يعطى الحق للطرف الأول في تعليق العمل بهذا العقد أو إلغائه، بالإضافة لأحقية بمطالبة الطرف الثاني بالتعويض عن الأضرار التي لحقت به من جراء ذلك

*** نطاق مسؤولية الطرف الثاني ***

يضمن الطرف الثاني تعويض الطرف الأول وكافة منسوبيه 1. ويتحمل عنهم كامل المسؤولية والخسائر والمصروفات والنقبات الأخرى الصادرة في حقهم بموجب أي مطالبة أو أمر تنفيذ لصالح أي - طرف ثالث إذا كانت ناتجة عن

مخالفة الطرف الثاني لالتزاماته المنصوص عليها في هذا العقد -

أي إهمال أو تقصير أو فعل ضار من جانب الطرف الثاني أو أحد -

mentioned in this contract.

- Any negligence or shortage or harmful act from the second party or any of his affiliates.

منسوبيه

Second clause

البند الثاني

Contract subject, duration and scope of service: * Contract subject:

According to this contract, the first party will provide the services of security guarding to the second party according to the following table:

- موضوع العقد ومدته ونطاق تقديم الخدمة: - * موضوع العقد

بموجب هذا العقد يقوم الطرف الأول بتقديم خدمات حراسات أمنية - إلى الطرف الثاني وفقاً للجدول التالي

* Contract duration:

Both parties agreed that the contract will be for Click or tap here to enter text. starting from (Click or tap here to enter text.) and ending in (Click or tap here to enter text.), the contract is renewed for similar period(s) unless one party notifies the other about his desire not to renew the contract at least ten days before end of the original or the renewed period.

مدة العقد *

Click or tap here to enter text. إتفق الطرفان على أن يكون العقد لمدة (Click or tap here to enter text.) تبدأ اعتباراً من تاريخ (Click or tap here to enter text.) وتنتهي في تاريخ (م). يتم تجديد العقد لمدة (مدد) مماثلة ما لم يخطر أحد الطرفين الآخر برغبته في عدم تجديد العقد قبل 10 أيام على الأقل من انتهاء المدة الأصلية أو المدة المجددة

Fourth clause

البند الرابع

Information confidentiality:

It is not allowed for any party to disclose or declare for others any confidential information related to the other party (including for example and not exclusive all work instructions, appendices and any amendments). All of them has to guarantee compliance of his employees and agents to this condition. This obligation is not enforced on information that become available for the public or information known from anyone not subject to condition of confidentiality, also the information which one of the parties has to disclose according to regulation or orders of court or any concerned governmental aspect.

- سرية المعلومات

لا يجوز لأي طرف من الطرفين الكشف أو الإفصاح للغير عن أي من المعلومات السرية المتعلقة بالطرف الآخر (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر كافة تعليمات العمل و الملاحق والإتفاقيات اللاحقة)، وعلى كل منهما ضمان تقيد كافة موظفيه و وكلائه بهذا الشرط، ولا يسري هذا الإلتزام على المعلومات التي تصبح متاحة للجمهور أو المعلومات التي تصبح معروفة لدى أي متلقي غير خاضع لشرط سرية المعلومات، و كذلك المعلومات التي قد ينبغي على أي من الطرفين الإفصاح عنها بمقتضى النظام أو بناءً على أوامر المحاكم أو أي جهة حكومية مختصة

Limit of liability:

- "Limit of liability means amount of fees 3% from the all value of the provided Security services under this contract for any accident or group of accidents if resulting from one reason, and at any situation the total paid in one year has not to exceed 3% of a monthly invoice value of the provided security services under this contract for all claims done in this year.

- حد المسؤولية

حد المسؤولية" تعني مبلغاً يعادل (3%) من قيمة أتعاب الخدمة" - كاملة بموجب هذا العقد وذلك عن كل حادثة أو مجموعة حوادث إذا كانت ناجمة عن سبب واحد، وعلى أن لا يتجاوز بأي حال من الأحوال مجموع ما يدفع في السنة الواحدة عن (3%) من قيمة فاتورة شهرية للخدمات الامنية المقدمة بموجب هذا العقد و ذلك عن جميع المطالبات المقامة في تلك السنة يشكل هذا العقد كامل الإتفاق بين الطرفين بشأن الخدمات الأمنية، 2. ويحل محل كل ما سبقه من مقترحات ومراسلات وتفاهات ومكاتبات

2. This contract represents the full agreement between both parties concerning the security services and replaces all previous proposals or correspondences or understanding or written or oral letters in this respect.

3. In case the employees of the second party or any third party formed a strike or any form of labor demonstrations in work sites of the second party shown in the Second clause, the employees of the first party are not assigned to perform any additional duties except their missions represented in guarding the site and its content, and are not obligated to join dispersion of like these demonstration unless the management of the first party agreed on that.

4. The first party is allowed to assign of this contract or any part of it at any time for the affiliated or sub-establishments or sister companies after prior notification to the second party.

Seventh clause

End and termination of contract:

1. This contract ends with end of its duration in case one party notifies the other about his desire not to renew the contract before its end at least fifteen days.
2. Both parties have the right to terminate this contract by agreement between them before its end with settlement of all incurring issues.
3. The first party has the right to terminate the contract before its end in case the second party does not comply to pay the monthly dues for the provision of services, with the right to claim the second party for reimbursement for any damages affecting him.
4. In case one of the parties declared its bankruptcy or started procedures of liquidation- except what is done for purposes of re-structure or merge- or appointing a juridical or administrative custodian on the properties.

Eighth clause

Value Added Tax (VAT):

The second party - undertakes to bear the VAT of 15% of the total value of the monthly service due to the first party - Al Saher Al Amni for Security Guards Co. - under the contract, starting from the date of its application in accordance with the VAT system issued by Royal Decree No. (m /113) and the date 02/11/1438H and its implementing regulations.

خطية أو شفوية بشأن ما ورد فيه.

3. في حال نظم موظفي الطرف الثاني أو أي طرف ثالث إضراباً أو أي شكل من أشكال الإحتجاجات العمالية في مواقع عمل الطرف الثاني والموضحة في البند الثاني، فلا يتعين عندئذٍ على منسوبي الطرف الأول أداء أي واجبات إضافية بخلاف المهام المنوط بهم أدائها والتمثلة في حراسة الموقع ومحتوياته، كما لا ينبغي لهم أن ينخرطوا في فض تلك الإحتجاجات إلا إذا وافقت إدارة الطرف الأول على ذلك.

4. يجوز للطرف الأول التنازل عن هذا العقد أو أي جزء منه في أي وقت لمؤسساته التابعة أو الفرعية أو الشركات الشقيقة أو المرتبطة بها، وذلك بعد إخطار الطرف الثاني بذلك مسبقاً.

البند السابع

- إنتهاء العقد وإنهاؤه

1. يحق لأي من الطرفين إنهاء العقد قبل إنتهاء مدته دون إبداء أي أسباب على أن يلتزم الطرف الراغب في الإنهاء إخطار الطرف الآخر برغبته هذه قبل الإنهاء بـ (15) يوم.
2. يجوز للطرفين الإتفاق على إنهاء هذا العقد بالتراضي فيما بينهما قبل إنتهاء مدته مع تسوية كافة الأمور المترتبة عليه.
3. يحق للطرف الأول إنهاء العقد قبل إنتهاء مدته في حال عدم التزام الطرف الثاني بسداد مستحقاته الشهرية عن قيمة تقديم الخدمة الواردة بالبند الثاني، مع أحقيته في مطالبة الطرف الثاني بالتعويض عن أي أضرار قد لحقت به نتيجة ذلك.
4. في حال إشهار أحد الطرفين إفلاسه أو شروعه في إجراءات التصفية - عدا ما يتم لأغراض إعادة الهيكلة أو الإندماج - أو تعيين حارس قضائي أو إداري على أملاكه.

البند الثامن

- ضريبة القيمة المضافة

يلتزم الطرف الثاني - بتحمل ضريبة القيمة المضافة 15 % عن إجمالي قيمة تقديم الخدمة الشهرية المستحقة للطرف الأول- شركة الساهر الأمني للحراسات الأمنية - بموجب العقد، وذلك ابتداء من الصادر (VAT) تاريخ تطبيقها وفقاً لنظام ضريبة القيمة المضافة بالمرسوم الملكي رقم (م/113) وتاريخ 02/11/1438هـ ولائحته التنفيذية

- المنازعات والخلافات

Conflicts and differences:

In case of occurrence of any conflict or difference between both parties- God forbids! - concerning execution or interpretation of this contract clauses it will be solved amicably first. If it is not possible to solve this conflict or difference within 30 days from day of occurrence, it will be referred to concerned court in Kingdom of Saudi Arabia in the city of Jeddah to settle this conflict or difference.

في حالة حدوث أي نزاع أو خلاف بين الطرفين لا قدر الله حول تنفيذ أو تفسير بنود هذا العقد يتم اللجوء للحل الودي أولاً، وإذا لم يتم حل هذا النزاع أو الخلاف ودياً فيما بينهما في خلال "30" يوماً من تاريخ حدوثه، فيتم اللجوء إلى المحكمة المختصة بالملكة العربية السعودية في مدينة جدة لنظر هذا النزاع أو الخلاف.

البند الخامس

Fifth clause

القوة القاهرة والحادث الفجائي والأمور الخارجة عن إرادة الطرف الأول

Force majeure and contiguous accidents and issues out of control of the first party:

No party is accountable by the other party at any situation for any tardiness in executions of the obligations incurring under this contract or for not executing them- except the obligation to pay the due amounts at due time- if there is force majeure or contiguous accident or due to any situation out of their will due to sudden change in regulations or laws or procedures enforced in the kingdom for example, and not exclusively (earthquakes, floods, wars, terrorist works, riots, biological or chemical pollution or nuclear hazards, fires, or change of the governmental regulations).

لا يُسأل أي طرف من قِبَل الطرف الآخر بأي حال من الأحوال عن أي تأخير في تنفيذ التزاماته الناشئة عن هذا العقد أو عن عدم تنفيذه إياها - عدا الإلتزام بدفع المبالغ المستحقة في حينه- إذا كان ذلك بسبب قوة القاهرة أو حادث فجائي أو بسبب أي أمر آخر خارج عن إرادتهما نظراً لتغيير مفاجئ في الأنظمة والقوانين والإجراءات المعمول بها في المملكة و على سبيل المثال لا الحصر لتلك الأسباب (الزلازل، الفيضانات، الحروب، الأعمال الإرهابية، أعمال الشغب، التلوث البيولوجي أو الكيماوي أو المخاطر النووية، الحرائق، تغيير التشريعات الحكومية)

البند السادس

Sixth clause

- أحكام عامة

General rules:

1. The below mentioned words will have the meaning in front of them whenever mentioned in this contract or its appendices.

- "Terrorism work" means or refers to any terrorist work including use or force or violence or threat to use them by any person or group of persons working for their own benefit or for any organization or government to achieve political or religious or sects objectives or any other similar objectives by affecting the government of any country or spreading fear between population or any class of the population.

- "Biological or chemical pollution" means pollution or poisoning of the bodies or preventing or limiting use of these bodies due to their biological effect or that they contain chemical materials

- "Computer viruses" means and refer to group of information or saved codes or harmful or non-

تكون للكلمات والعبارات الواردة أدناه حيثما وردت في هذا العقد 1. - أو ملاحقه المعاني المبينة قرين كل منها

العمل الإرهابي" تعني وتشير إلى أي عمل إرهابي ينطوي على - استخدام القوة أو العنف أو التهديد باستخدامهما على يد شخص أو مجموعة أشخاص يعملون لحسابهم أو لحساب أي تنظيم أو حكومة لغرض تحقيق أهداف سياسية أو دينية أو عقائدية أو أي أهداف أخرى مماثلة بما فيها التأثير في حكومة أي بلد أو بث الرعب بين الجماهير أو أي فئة من تلك الجماهير

التلوث البيولوجي أو الكيماوي" تعني التلوث أو التسمم بالأجسام - أو منع أو الحد من استخدام تلك الأجسام نتيجة لآثارها البيولوجية أو لاحتوائها على مواد كيماوية

فيروسات الحاسوب" تعني وتشير إلى مجموعة من التعليمات أو - الرموز المخزّية أو المؤدية أو غير المصرح بها، بما في ذلك أي مجموعة من التعليمات أو الرموز المكونة من تعليمات أو شفرات ضارة تنشر نفسها عبر أنظمة الحاسب الآلي أو الشبكات، وتشمل فيروسات الحاسوب "أحصنة طروادة" و"الديدان" و"القنابل الزمنية

المعلومات السرية" تعني كافة المعلومات ذات الطابع السري" -

licensed including any group of instructions or codes formed of instructions or harmful codes spreading themselves through computer or networks and including computer viruses "Trojan, worms, time or logic pumps".

- "Confidential information" means all information that has been classified as privacy (either written on papers or saved on disc or electronic tape or recorded by any other form) either being signed as secret or not and has been got during period of contract or related to business or assets of any party.

- "Electronic data" means or refers to group of facts or concepts or information converted to usable form to be used in correspondences or interpretation or processing using electronic data management devices or electro- mechanical devices or electronically controlled devices including computer programs and software, and other coded information used in processing of data or in directing and management of these devices.

"Nuclear hazards" means and refers to radioactive materials or radiation or pollution resulting from radioactivity issued from nuclear fuel or nuclear rubbish or burn of nuclear fuel or any other hazards of any machines or equipment's or nuclear reactor or any part of it.

First clause

The above preamble is an integral part of this contract completing it.

* Scope of service provision:

The first party provides security guarding services for sites and buildings of the second party determined in this contract for the value of providing the service determined in the above schedule, the security guards affiliated to the first party complies to work instructions agreed upon in writing between both parties and signed by them before the affiliates of the first party started work in sites of the second party. In case both parties during enforcement of this contract desire to perform some amendments on these instructions, this must be written and signed by both parties, the first party complies to notify his affiliates about these amendments if any to comply with. These instructions or any amendment on them is considered integral part of this contract and completing it.

Eleventh clause

(سواء كانت مدونة ورقياً أو محفوظة على قرص أو شريط إلكتروني أو مسجلة بأي شكل أو صيغة أخرى) سواء كانت مؤشراً عليها بالسرية أم لم تكن والتي يتم الحصول عليها أثناء فترة العقد وتعلق بشكل مباشر بالأعمال أو الأصول العائدة لأي من الطرفين.

البيانات الإلكترونية" تعني وتشير إلى مجموعة الحقائق و المفاهيم - و المعلومات التي تحول إلى هيئة قابلة للإستخدام في المكاتبات أو التفسير أو المعالجة باستخدام أجهزة معالجة البيانات الإلكترونية أو الإلكترونية ميكانيكية أو الأجهزة التي يمكن التحكم بها إلكترونياً، وتشمل برامج الكمبيوتر و البرمجيات وغيرها من المعلومات المرمزة المستخدمة في معالجة البيانات أو في توجيه ومعالجة تلك الأجهزة المخاطر النووية" تعني وتشير إلى النظائر المشعة أو الإشعاع أو " - التلوث الناجم عن نشاط إشعاعي صادر عن الوقود النووي أو أي نفايات نووية أو عن احتراق الوقود النووي أو أي من الخواص الخطرة الأخرى لأي آلات أو معدات أو مفاعلات نووية أو أي من أجزائها.

البند الأول

البند التمهيدي السابق جزء لا يتجزأ من العقد ومكمل ومتمم له

نطاق تقديم الخدمة *

يقدم الطرف الأول خدمات الحراسات الأمنية في المباني والمواقع التابعة للطرف الثاني و المحددة في هذا العقد مقابل قيمة تقديم الخدمة المحددة بالجدول أعلاه , و يلتزم منسوبو الطرف الأول من الحراس الأمنيين بتعليمات العمل المتفق عليها كتابة بين الطرفين و الموقعة من قبلهما قبل تاريخ مباشرة منسوبي الطرف الأول للعمل بموقع الطرف الثاني , و في حال رغبة الطرفين أثناء سريان هذا العقد في إجراء بعض التعديلات على تلك التعليمات فيجب أن يكون ذلك كتابة و يوقع من الطرفين، على أن يلتزم الطرف الأول بإخطار منسوبيه بهذه التعديلات إن وجدت للإلتزام بها , و تعتبر تلك التعليمات أو أي تعديل يطرأ عليها جزءاً لا يتجزأ من هذا العقد و مكمل له.

البند الحادي عشر

- نسخ العقد

Contract copies: Contract copies:

This contract is performed in two origins, each party received a copy to work upon.
On witness on that both parties mentioned above in their full duly legal condition for validity of

حُرر هذا العقد من نسختين أصليتين، وقد استلم كل طرف نسخة منه للعمل بها وقت اللزوم. وإشهاداً على ذلك قام الطرفان المذكوران

contracts and disposition signed this contract in the date mentioned.

أعلاه وهما بكامل الأهلية المعتبرة شرعاً لصحة العقود والتصرفات بالتوقيع على هذا العقد في تاريخه

Tenth clause

البند العاشر

Notifications and correspondences:

NULL-: الإخطارات والإشعارات

Notifications and correspondences between both parties will be through registered mail or excellent mail and directing notifications on addresses shown for both parties at start of the contract. Each party complies to notify the other party in writing in case of change of his address, otherwise the address mentioned above is the enforced by regulation.

تتم الإخطارات والإشعارات بين الطرفين كتابة عن طريق البريد المسجل أو البريد الممتاز وتوجه الإخطارات على العنوان الموضح لكل من الطرفين في صدر هذا العقد، ويلتزم كل طرف بإشعار الطرف الآخر خطياً في حال تغييره للعنوان الخاص به وإلا أعتبر العنوان المدون أعلاه هو المعمول به نظاماً.

First party:

الطرف الأول:

Al Saher Al Amni for Security Guards Co. One Person Company.
Name: Mr. Ali Mohammad Al Ghamdi
Job: The General Manager.

شركة الساهر الأمني للحراسات الأمنية شركة شخص واحد
الاسم: الاستاذ. علي محمد الغامدي
الوظيفة: المدير العام

Signature:

:التوقيع

Date:

:التاريخ

Company Stamp:

:ختم الشركة

Second party:

الطرف الثاني:

Click or tap here to enter text.
Name: Mr. Click or tap here to enter text.
Job: Click or tap here to enter text.

:الطرف الثاني
Click or tap here to enter text.
Click or tap here to enter text. الاسم: الاستاذ
Click or tap here to enter text. الوظيفة:

Signature:

:التوقيع

Date:

:التاريخ

Company Stamp:

:ختم الشركة